

載有之候通リ其籍牌佩帶イタシ候ヲ証據ト致シ政
府ヨリ保護ヲ加ヘ候爲メ相渡シ候儀。有之候ハ
老幼男女ニ論ナク皆之ヲ請求シテ其保護ヲ依頼ス
ルハ、ハ固ヨリ允當ニ存候且其戸數人負テ在履スル
ニ於テ之基ヲ便宜ニ方法ニ可有之右ニ付支々手數
之有之因テ規則ノ通リ手數料高相細候トモ不都合
無之儀ト存候間左按ノ通リ御指令取調仰高裁候也
五月二十三日

十一月十二日

七年

外務省へ達

別紙内務省伺在留清國人へ諸規則等示方ノ儀朱書ノ
通及指令並開港開市場有之各廳へ別紙ノ通相違候條
此百可相心得尤向後專ラ同國人ノ為ニ被設候規則等
ハ於其省翻譯ノ上右廳へ可相達事

開拓使東京府大坂府神奈川兵庫長寄新潟四縣へ
達

在留清國人へ遵守セシムヘキ諸規則等可布告旨本
年四月相達置候處右ハ全ク同國人ノ為メニ設ケラレ候
諸規則等ニ限り候儀ニ付右譯文其時々外務省ヨリ可
差回候條支々達方可取計尤既往将来共一般諸規則ノ
内被等請求候分ハ其管轄廳ニ於テ告示可致此旨相

達候事 十一月十二日

司法省へ達

在留清國人へ諸規則等告示ノ儀ニ付外務省並開港開
市場有之地方廳へ別紙ノ通相達候條此旨可相心得
事 十一月十二日

内務省伺

本年四月中各開港場へ御達有之候在留清國人民籍
牌規則中清國ヨリ我開港場ニ領事ヲ差置ノ迄ハ各
港在留ノ清國人民ハ男女ヲ問ハス其管轄廳ヨリ相
當ノ保護ヲ加ヘ遵守セシムヘキ諸規則等ヲ布達ス
ハク云々ト有之且全國條約第九條向國ノ開港場ニ
若シマタ理事官ヲ置サル時ハ其人民貿易何レモ地
方官ヨリ取締世話スヘシ若シ罪科ヲ犯サハ本人ヲ

捕ヲ吟味ヲ遂ケ其事情ヲ最寄開港場ノ理事官へ掛
合律照裁判斷ヘシ云々ト有之右兩條ニ基キ彼等
遵守スヘキ所ノ諸規則ニ布達可仕ハ勿論ノ處是迄

一定ノ法則ニ無之ニ付清譯布達方法亦調中別紙ノ
通司法省ヨリ照會有之候間彼是比考勘辨仕候處居
留ノ清國人御國法ヲ以テ御處分可相成候ヘトモ全
ク御國民ト同視難致場合ニ有之因テハ内地人民へ
普達スルノ條件悉皆彼等へ布達致シ候儀ニモ有之
間數凡ソ租税及々不動物等ニテ彼等ニ關係無之筋
ヲ布達仕候テハ却テ混淆誤認セ計リ難ニ自凡ソ彼
等居留ノ安寧保護上ニ屬スル條件及々金銀貸借等
ノ如キ御國民ト交渉スル條規ニ限リ布達イタシ候
方ニ可有之其辦理スル方法ニ至テハ多端可有之候

一、概シテ煩冗發費、係リ文理ノ差違各廳不齊
 、整ヲ求テシ可申元來外交ノ事務ヲ管理スルハ外
 務省ノ責任ニ假間於全省管掌解理イテシ諸公布規
 則ヲ始メ官者使ノ布達ニ至ル迄有サス、ハ否トフ
 介理翻譯ノ上開港市七廳ハ領布イタシ候ハ、差違
 不齊、恐レモ無之簡便ニ可有之、奉存候薦ト御審
 按御允裁、上ハ別紙ノ趣外務省並開港市七廳、御
 達其段為心得司法省ハ、御達相成候存仕度因テ御
 達振相添此段相同候也 七月二十九日
 同之趣内地一般ノ布告等ハ別段在留清國人ニ不及
 告示候尤右ニ付外務省並各開港開市場有之地方廳
 、別紙ノ通相達候存此百可相心得事 十一月十三日
 外務省ハ御達振

清國政府ヨリ我各開港場ハ理事官差置候迄ハ各港
 在留ノ清國人民御國法ヲ以テ喫置致シ候、付テハ
 諸布告規則等不差示候テハ不都合ニ付凡彼等保護
 上ニ関スルノ條規及、内地人民交渉スルノ事件
 ハ於其省介理翻譯ノ上各開港市七廳ハ相達可申此
 旨相達候事

七廳ハ、御達振

別紙ノ通外務省ハ相達候間全者ヨリ譯文傳達次第
 在留清國人民ハ普通可致此旨相達候事

内務省ハ、開合司法省

清國人要令ノ儀、付長崎裁判所長中島權中判事別
 紙ノ通申出候方ハ元來條約未濟ノ國ハ一般御國法
 ノ以テ取扱候、候處先般清國ト御條約濟相成候ヨリ

尚又處分ノ儀正院ハ相伺候處理事官差置候ニテハ
御國法ヲ以テ要分致シ候様可相心得旨御指令ニ候
左候ハ諸告示等取扱ハ各地方官ニ才イテ之一般御
國人全孫ニ致シ居候儀、可有之然ルヲ令茲別紙申
出ノ趣ニテハ是迄地方官ヨリ告示等不致孫相聞ハ
候間從前右取扱如何ノ御規則ニ候哉一應承知致
シ度此致御問合、及候也五月十五日

長崎裁判所同司法省宛

清人要分ノ儀四月一日ヲ以テ伺上候處正院、御上
申旨之即テ御指令相成拜承イタシ候然ルニ右御指
令尊、刑法上ノ要分ノミ、候ハ「モ刑法民法全シ
テ御國法ニ候ハ^共民法、儀ニ全孫取扱候儀ト存候
左候ハハ於當縣是ニテ訴訟規則等ヲ始メ諸規則類

一切清人ハ告示イタシ置不申候間前々御布告有違
類器了今般新ヲニ清人ハ告示致シ古發令日ヨリ同
キ日限ヲ定メ其當日ヨリ御國人同様百般我民法ニ
照シ取扱可申候然ル上ハ縣官ハ右等御違有之度
右目前差廻リ候事件ニ候條至急御詳示被下度再應
相同候也五月五日

左院議按

外務課主任 內務
法制二課 監査

別紙內務省同在留清國人ハ諸規則等示方ノ儀更ニ
竭審議候處全國人ノ儀ハ既ニ御國民全孫御國法ヲ
以テ御處置相成居候儀ニ付今般改テ内地一般諸規
則等別致被、差示ニ不及申且先般籍牌規則中彼等
遵守スヘキ諸規則ヲ布告スヘク去々ト有之ハ全ク
全國人ノタメ、被設候事件、限リ可申候間各開港

市府縣。於之總ノ御國民全様相心得從前ノ通り一
般規則布達等列段彼、不及^差指示自今專ノ全國人ノ
夕ノ、創立相成候事件、之於外務省^譯ノ上右七
廳、布達可致旨御指合相成可然存候且本議ノ外
務内務司法ノ三省、及協議候處何レ之異存無之ニ
旨諸按改調仰高裁候也 十月九日

底務課議按

内務省同開港場在留清國人、諸公布規則等告示方
ノ儀、全省才一ノ管掌致之可然旨左院建議ノ趣審
按致ニ候要全國人ノ儀、彼ノ政府ヨリ領事差置、
マラハ御國民全様御國法ヲ以テ安置可致等ノ御條
約ニハ候、トモ都テ外交事務ヲ管理スルハ外務省
ノ主任勿論ノ儀殊ニ文押譯官等ニ全省、附屬有之

候儀、自告諭ニ書類及譯等モ内務省才一ノハ差文
候儀、可有之候、各府全省同、通外務省、之取扱
候方可然哉、存候仍、御指合相成同儀也
三十日